

Rosariú



IN NOMINE PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI AMEN

MISTERI DI U ROSARIU

Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem coeli et terrae.

Et in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum, qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, et sepultus, descendit ad infernos, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est judicare vivos et mortuos.

Credo in Spiritum Sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam. Amen.

(tutti)

**Pater noster, qui es in caelis
sanctificetur nomen tuum
adveniat regnum tuum
fiat voluntas tua
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris
et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo.
Amen.**

*Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.*

(tutti)

**Sancta Maria mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae.
Amen.**

*Gloria patri et filio,
et spiritui sancto
Sicut era in principio et nunc et semper
Et in saecula saeculorum amen*

MISTERI DULUROSII

Primu misteru : l' agunia di gesu inde l' alivetu

"A mo anima he trista da more. State qui e vighjate 'cu me »

Gesu prega. Inde a prighera trova a forza di cumpiisce a volonta di u babbu.

Innucente s' appronta a esse arristatu e crucifissatu.

L' Agonie de Jésus au jardin des oliviers

Alors Jésus parvient avec eux à un domaine appelé Gethsémani, et il dit aux disciples :

« Restez ici, tandis que je m'en irai prier là-bas ».

Et prenant avec lui Pierre, Jacques et Jean, il commença à ressentir effroi, tristesse et angoisse. Alors il leur dit : « Mon âme est triste à en mourir, demeurez ici et veillez avec moi. »

Étant allé un peu plus loin, il tomba face contre terre en priant : « Abba, (Père) s'il est possible, que cette coupe passe loin de moi ! Cependant, non pas comme je veux, mais comme tu veux. » Et un ange vint du ciel pour le réconforter.

Il vient vers les disciples et les trouve en train de dormir ; et il dit à Pierre : « Ainsi, vous n'avez pas eu la force de veiller une heure avec moi ! Veillez et priez pour ne pas entrer en tentation : l'esprit est ardent, mais la chair est faible. »

**Pater noster, qui es in caelis
sanctificetur nomen tuum
adveniat regnum tuum
fiat voluntas tua
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris
et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo.
Amen.**

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.

**Sancta Maria mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae.
Amen.**

V : Ora pro nobis santa dei genitrix

R : Ut digni efficiamur promissionibus Christi

Secondu misteru : a flagellazione di gesu

« Da e so farite ci he vinuta a guariscenza »

Arristatu ch'ellu fu , a gesu l'hannu minatu e inghjuliatu I suldati rumani

Cusi l'omi devenu accitta a so croce d'ogni ghjornu

La Flagellation de Jésus

les grand prêtres et les anciens persuadèrent aux foules de réclamer Barabbas et de prendre Jésus.

Prenant la parole, le gouverneur leur dit : « Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ? » Ils dirent : « Barabbas. »

Pilate leur dit : « Que ferai-je donc de Jésus que l'on appelle Christ ? » Ils disent tous :

« Qu'il soit crucifié ! »

Il reprit : « Quel mal a-t-il donc fait ? » Mais ils criaient plus fort : « Qu'il soit crucifié ! »

Voyant alors qu'il n'aboutissait à rien, mais qu'il s'ensuivait plutôt du tumulte, Pilate prit de l'eau et se lava les mains en présence de la foule.

Il dit : « Je ne suis pas responsable de ce sang ; à vous de voir ! »

Pater noster, qui es in caelis

sanctificetur nomen tuum

adveniat regnum tuum

fiat voluntas tua

sicut in caelo et in terra.

Panem nostrum quotidianum

da nobis hodie

et dimitte nobis debita nostra

sicut et nos dimittimus

debitoribus nostris

et ne nos inducas in tentationem

sed libera nos a malo.

Amen.

Ave Maria, gratia plena,

Dominus tecum,

benedicta tu in mulieribus,

et benedictus fructus ventris tui Jesus.

Sancta Maria mater Dei,

ora pro nobis peccatoribus,

nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen.

V : Ora pro nobis santa dei genitrix

R : Ut digni efficiamur promissionibus Christi

Terzu a misteru : l'incurunamentu di spine

Trattatu orribilmente si ne trova bocca chjosa
Pe derisione voltu a so realtà, i suldati sponenu una curona di spine in capu a gesu a so sola
scusa sara quella ch'ellu avanza per elli « u sanu cio ch'elli facenu »

Le Couronnement d'épines

Alors les soldats du gouverneur prirent avec eux Jésus à l'intérieur du palais et L'ayant
dévêtu, ils lui mirent une chlamyde écarlate,
puis, ayant tressé une couronne avec des épines, ils la placèrent sur sa tête, avec un roseau
dans sa main droite.
Et, s'agenouillant devant lui, ils se moquèrent de lui en disant : « Salut, roi des Juifs ! » Et,
crachant sur lui, ils prenaient le roseau et en frappaient sa tête.
De nouveau, Pilate sortit dehors et leur dit : « ecce omo Voyez, je vous l'amène dehors, pour
que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun motif de condamnation. »

**Pater noster, qui es in caelis
sanctificetur nomen tuum
adveniat regnum tuum
fiat voluntas tua
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris
et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo.
Amen.**

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.

**Sancta Maria mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae.
Amen.**

V :Ora pro nobis santa dei genitrix
R : Ut digni efficiammur promissionibus Christi

Quartu misteru : u calvariu

« s'ellu he cusi trattata a legna verde chi ne sarà di a legna secca ? »

Nantu a so longa strada a via di u calvariu, gesu porta u legnu di a so croce straziendu e inciampendu

Le Portement de Croix

Jésus sortit, portant sa croix. Une lourde croix pesante des péchés des hommes qu'il prenait sur ses épaules avec amour.

Et ils amenèrent Jésus au lieu dit Golgotha, ce qui se traduit par lieu du crâne.

Ce faisant, ils mirent la main sur un certain Simon de Cyrène qui revenait des champs, et le chargèrent de la croix pour la porter derrière Jésus.

Une grande masse du peuple le suivait, ainsi que des femmes qui se frappaient la poitrine et se lamentaient sur lui.

Mais se retournant vers elles, Jésus dit : « Filles de Jérusalem, ne pleurez pas sur moi ! pleurez plutôt sur vous-mêmes et sur vos enfants ! »

**Pater noster, qui es in caelis
sanctificetur nomen tuum
adveniat regnum tuum
fiat voluntas tua
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris
et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo.
Amen.**

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.

**Sancta Maria mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae.
Amen.**

V : Ora pro nobis santa dei genitrix
R : Ut digni efficiamur promissionibus Christi

Quintu misteru : a morte in croce

« babbu u mo spiritu u rimettu in le to mani »

A u pede di a croce si tinia a so mamma , a surella di a so mamma è Maria di Magdala. Videndu a so mamma, Gesù li disse : " Donna , eccu u to figliolu"

Poi disse à u so discipulu : "Eccu a to mamma !" Da tandu , u discipulu a pigliò in custodia.

"Babbu , dalli perdonu ch'ùn sanu ciò ch'elli facenu.

Aghju a sete !" Li porghjenu una sfunga imbuzimata d'acetu.

Betu l'acetu Gesù disse : " Tuttu hè compiu!" Calò u capu è rese l'anima.

Le Crucifiement et la mort de Jésus sur la croix

Près de la croix, se tenait sa mère, la sœur de sa Mère et Marie de Magdala. Voyant sa Mère, Jésus lui dit : « Femme, voici ton fils » . Puis il dit au disciple : « Voici ta Mère. » A partir de cette heure, le disciple la prit chez lui.

« Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. »

« J'ai soif ! » on approche de sa bouche une éponge imbibée de vinaigre. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit : « Tout est achevé. » Il baissa la tête et remit son esprit.

**pater noster, qui es in caelis
sanctificetur nomen tuum
adveniat regnum tuum
fiat voluntas tua
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris
et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo.
Amen.**

**Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui Jesus.
Sancta Maria mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae.
Amen.**

(cantori)

**Gloria patri et filio, et spiritui sancto
Sicut era in principio et nunc et semper
Et in saecula saeculorum amen**

